

32001R1282

L 176/14

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

29.6.2001

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1282/2001
tat-28 ta' Ġunju 2001

li jstabbilixxi regoli dettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 rigward il-ġbir ta' informazzjoni sabiex jiġu identifikati l-prodotti tal-inbid u sabiex jiġi sorveljat is-suq tal-inbid u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1623/2000

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-176 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid ⁽¹⁾, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2826/2000 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 23, 33 u 73 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jiddikjara li l-produtturi tal-gheneb ta' l-inbid u l-produtturi tal-most tal-gheneb u l-inbid huma mehtieġa li jibagħtu prospetti dwar il-hsad fir-rigward tal-hsad l-aktar riċenti u li produtturi tal-inbid u tal-most u l-operaturi kummerċjali għajr il-bejgiegħa bl-immnut iridu jiddikjaraw il-hażniet tagħhom kull sena.
- (2) Dak l-Artikolu jstabilixxi wkoll li l-Istati Membri jistgħu wkoll jehtieġu li l-bejgiegħa tal-gheneb jiddikjaraw il-kwantitajiet ta' gheneb mqiegħda fis-suq.
- (3) Sabiex jiġu faċilitati l-operazzjonijiet tal-ġestjoni tas-suq, għandu jiġi stabbilit terminu ta' skadenza sabiex isiru l-prospetti. Minhabba li l-hsad isir fi żminijiet differenti fl-Istati Membri differenti, it-termini ta' skadenza għall-prospetti tal-produtturi għandhom ikunu mqassma. Għandu jiġi stabbilit ukoll li għandhom jintbagħtu prospetti mill-operaturi li jbiegħu prodotti ta' l-inbid qabel id-dati speċifikati għall-prospetti.
- (4) Madanakollu, il-produtturi li jistgħu jipprovdu t-tagħrif kollu mehtieġ fi prospett wiehed tal-produzzjoni ta' l-inbid m'għandhomx għalfejn jagħmlu żewġ prospetti. Produtturi zghar hafna jistgħu jiġu eżentati milli jimlew il-prospetti minhabba li l-produzzjoni totali tagħhom tkun tirrappreżenta perċentwal zghir hafna tal-produzzjoni Komunitarja.
- (5) Sabiex tiġi faċilitata l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, id-dettalji li jridu jingħataw fil-prospetti għandhom jiġu stabbiliti f'forma tabulari waqt li l-Istati Membri għandhom jithallew jiddeċiedu dwar il-forma li fiha l-operaturi jridu jipprovduhom. It-termini ta' skadenza sa meta l-Istati Membri għandhom jicċentralizzaw u jibagħtu d-*data* li jkun għabru lill-Kummissjoni u l-mod kif id-*data* għandha tintbagħat għandu jiġi speċifikat ukoll.

(6) Il-kategorija ta' "inbejjed ohra" għandha tiġi definita fil-limiti tal-klassifikazzjoni ta' varjetajiet ta' dwieli li jistgħu jiġu kkultivati fil-Komunità, kif stabbilit mill-Istati Membri skond l-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

(7) It-tagħrif li għandu x'jaqsam maż-żoni jista' ma jkunx preċiż meta d-dikjaranti ma jkollhomx mezzi xierqa ta' verifika għad-dispożizzjoni tagħhom. Għandhom għalhekk jiġu stabbiliti penaltajiet għal dawn il-kazijiet li jkun jvarjaw skond is-serjetà ta' l-ineżattezzi fil-prospetti preżentati.

(8) L-arrangamenti tal-penali għandhom jstabilixxu grad suffiċjenti ta' proporzjonalità fir-rigward tal-prospetti sottomessi minn daww li jkabbru l-gheneb għall-inbid li fihom jinstabu xi nuqqasijiet jew żbalji. Il-penali għandhom għalhekk ivarjaw skond il-korrezzjoni magħmula fil-prospetti.

(9) Il-prospetti tal-hsad u tal-hażniet sottomessi mid-diversi partijiet interessati huma fil-preżent l-uniku mezz sabiex ikunu magħrufa l-kwantitajiet ta' nbid prodott u l-hażniet ta' l-inbid. Għaldaqstant għandhom jittiehdu passi xierqa sabiex jiġi żgurat li l-prospetti jiġu preżentati mill-partijiet interessati u li dawn ikunu kompluti u preċiżi billi jiġu stabbiliti penaltajiet meta l-prospetti ma jingħataw jew ikunu foloz jew mhux kompluti meta preżentati. Sabiex jiġi faċilitat l-ipproċessar tad-*data* għar-rigward tal-prospetti ppreżentati f'dipartiment amministrattiv kompetenti għandhom jitqiesu separatament mill-oħrajn li l-istess produttur jista' jkun ppreżenta f'dipartimenti amministrattivi oħrajn fl-Istat Membru.

(10) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2392/86 ⁽³⁾, kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 1631/98 ⁽⁴⁾, jipprovdi għall-istabbiliment ta' reġistru tad-dwieli tal-Komunità. L-Istati Membri li jkollhom reġistru shiħ għandhom jithallew jużaw ċerta *data* minn dak ir-reġistru jekk il-prospetti ma jipprovduhomx.

(11) Ċertu tagħrif dwar is-suq tal-inbid għandu jkun disponibbli sabiex jiġi żgurat li jkun jista' jiġi sorveljat. Minbarra d-*data* mogħtija fis-sommarji tad-diversi prospetti, it-tagħrif dwar il-provvisti ta' l-inbid, l-utilizzazzjoni u l-prezzijiet huwa essenzjali. Għaldaqstant jinhtieġ li l-Istati Membri jiġbru dan it-tagħrif u jibagħtuh lill-Kummissjoni f'ċerti dati fissi.

⁽¹⁾ ĠU L 179, ta' l-14.7.1999, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 328, tat-23.12.2000, p. 4.

⁽³⁾ ĠU L 208, tal-31.7.1986, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 210, tat-28.7.1998, p. 14.

- (12) F'dan ir-rigward wiehed ghandu jiftakar li, sabiex tiġi żgurata sorveljanza effettiva tas-suq u sabiex jithallew isiru tbassir tal-*budget* ta' min joqgħod fuqhom fi żmien tajjeb, id-dati stabbiliti sabiex tintbagħat l-informazzjoni għandhom jiġu mharsa.
- (13) Bil-għan li tiġi żgurata l-konsistenza meħtieġa bejn il-penali stabbiliti f'dan ir-Regolament u dawk stabbiliti bl-istess mod fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1623/2000 ⁽¹⁾, kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 545/2001 ⁽²⁾, dak ir-Regolament għandu jiġi emendat u l-penali għandhom jiġu adattati kif misthoqq,
- (14) Il-mizuri stabbiliti f'dan ir-Regolament huma b'mod koformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni ta' l-Inbid,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

Ir-regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għar-rigward il-ġbir tat-tagħrif sabiex jiġu identifikati l-prodotti tal-inbid u sabiex jiġi sorveljat is-suq ta' l-inbid għandhom ikunu kif stabbiliti f'dan ir-Regolament.

IL-KAPITOLU I

Prospetti dwar il-ħsad

L-Artikolu 2

1. Il-persuni naturali jew ġuridiċi jew gruppi ta' persuni bħal dawn li jaħsdu l-gheneb, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ "ħassada", għandhom kull sena jissottomettu lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri prospett tal-ħsad għad-dipartiment amministrattiv speċifikat, li jkun fih it-tagħrif speċifikat fit-Tabella A u, fejn xieraq, it-Tabella B ta' l-Anness ta' dan.

L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw il-preżentazzjoni ta' prospett wiehed għal kull azjenda.

2. Dawn li ġejjin m'humix meħtieġa jissottomettu prospett tal-ħsad:

- (a) il-ħassada li l-produzzjoni tal-gheneb kollha tagħhom tkun maħsuba għall-konsum mhux proċessat jew għat-tnixxif jew għall-ipproċessar direttament f'meraq tal-gheneb;
- (b) il-ħassada li l-impriżi tagħhom jkopru inqas minn 1 000 metru kwadru ta' żona bid-dwieli, li l-ebda parti mill-ħsad tagħhom ma tkun tqiegħdet jew tkun sejra titqiegħed fuq is-suq f'ebda forma;
- (ċ) il-ħassada li l-impriżi tagħhom ikopru inqas minn 1 000 metru kwadru ta' żona bid-dwieli u li jikkunsinnaw il-produzzjoni maħsuda tagħhom kollha lill-kooperattiva tal-fabbrika ta' l-inbid jew lill-grupp li minnu jiffurmaw parti jew li miegħu huma assoċjati. F'dan il-każ il-ħassada għandhom jipprovdwu lill-kooperattiva tal-fabbrika ta' l-inbid jew lill-grupp bi prospett li jispeċifika:
- (i) il-kunjom, l-isem u l-indirizz ta' min ikabar l-gheneb għall-inbid;

- (ii) il-kwantità ta' gheneb kunsinnat;
- (iii) id-daqs u lok taż-żoni bid-dwieli partikolari.

Il-kooperattiva tal-fabbrika ta' l-inbid jew il-grupp għandhom jivverifikaw l-eżattezza tad-*data* mogħtija f'f'dan il-prospett billi jqabblu mat-tagħrif li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom.

3. Minkejja l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 u mingħajr preġudizzju għall-obbligi li jirriżultaw minn l-Artikolu 4, l-Istati Membri jistgħu jeżentaw mill-obbligu li jissottomettu prospetti tal-ħsad:

- (a) il-ħassada li jipproċessaw huma stess il-ħsad tal-gheneb kollu tagħhom f'inbid jew li jqabbdwu lil haddiehor biex jipproċessah għalihom;
- (b) il-ħassada li huma assoċjati ma' jew li jappartjenu lil kooperattiva jew grupp ta' l-inbejjed li jikkunsinnaw il-ħsad kollu tagħhom lil dik il-kooperattiva jew grupp ta' l-inbejjed bħala gheneb u/jew most, inklużi l-ħassada msemmija f' l-Artikolu 4(4).

L-Artikolu 3

Iż-żona li għandha titniżżel fil-prospett msemmi f' l-Artikolu 2 għandha tkun iż-żona bid-dwieli fil-produzzjoni tad-dipartiment amministrattiv speċifikat mill-Istat Membru.

IL-KAPITOLU II

Prospetti ta' produzzjoni, trattament u/jew tqegħid fis-suq

L-Artikolu 4

1. Il-persuni naturali jew ġuridiċi jew grupp ta' dawn il-persuni, inklużi l-kooperattivi ta' l-inbejjed, li mill-ħsad tas-sena kurrenti jkunu produċew l-inbid u/jew iżommu, fid-dati speċifikati f' l-Artikolu 11(1), prodotti oħra għajr inbid għandhom jissottomettu lill-awtoritajiet kompetenti nominati mill-Istati Membri prospett tal-produzzjoni għal kull sena li jkun fih ta' mill-inqas it-tagħrif speċifikat fit-Tabella Ċ ta' l-Anness ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu li l-persuni naturali jew ġuridiċi jew gruppi ta' dawn il-persuni, inklużi l-kooperattivi ta' l-inbejjed li, qabel id-dati speċifikati f' l-Artikolu 11(1), ikunu trattaw u/jew qiegħdu fis-suq prodotti *upstream* ta' l-inbid għas-sena tas-suq korrenti għandhom jissottomettu lill-awtoritajiet kompetenti prospett tat-trattament u/jew tat-tqegħid fis-suq li jkun fih ta' mill-inqas it-tagħrif speċifikat fit-Tabella Ċ.

3. Il-ħassada msemmija f' l-Artikolu 2(2) u l-produtturi li jiksibu, permezz tal-qlib tal-meraq ta' prodotti mixtrija f'inbid fuq il-fond tagħhom, inqas minn 10 ettolitri ta' inbid li ma jkunx tpoġġa fuq is-suq jew li ma jkunx sejjer jitpoġġa fuq is-suq f'ebda forma m'għandhomx ikunu meħtieġa jissottomettu prospett tal-produzzjoni jew, fejn applikabbli, prospett tat-trattament jew tat-tqegħid fuq is-suq.

⁽¹⁾ ĠU L 194, tal-31.7.2000, p. 45.

⁽²⁾ ĠU L 81, tal-21.3.2001, p. 21.

4. Ghandha tinghata wkoll eżenzjoni mill-obbligu li jiġi preżentat prospett tal-produzzjoni lill-hassada li jiffurmaw parti minn jew li huma assoċjati ma' kooperattiva fabbrika ta' l-inbid li hija meħtieġa tissottometti prospett, li jikkunsinnaw il-produzzjoni tal-gheneb tagħhom lil dik il-fabbrika ta' l-inbid imma jirriservaw id-dritt li jiksbu permezz tal-qlib tal-meraġ tal-gheneb finbid kwantità ta' inbid ta' inqas minn 10 ettolitri għall-konsum tal-familja tagħhom.

5. Fil-każ ta' persuni jew gruppi naturali jew ġuridici ta' persuni bħal dawn li jqiegħdu fis-suq prodotti ta' l-inbid *upstream*, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li l-produtturi li huma meħtieġa jissottomettu l-prospetti tagħhom jkunu jistgħu jiksbu *d-data* li jridu jniżżlu fil-prospett.

L-Artikolu 5

Minkejja l-Artikolu 4, l-Istati Membri li, skond ir-Regolament (KEE) Nru 2392/86, stabbilixxew registru tad-dwieli aġġornat kull sena jew strumenti ta' kontroll amministrattivi simili jistgħu jehilsu lill-persuni naturali jew ġuridici, gruppi ta' persuni bħal dawn jew hassada msemija f'dak l-Artikolu mill-obbligu li jiddikjaraw iż-żona.

F'każijiet bħal dawn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom huma stess jimlew il-prospetti msemija f'dak l-Artikolu billi jindikaw iż-żona fuq il-bażi tad-*data* fir-registru.

IL-KAPITOLU III

Prospetti ta' hażniet

L-Artikolu 6

1. Kull sena l-persuni naturali jew ġuridici jew gruppi ohra ta' persuni bħal dawn għajr konsumaturi privati u bejjieġha bl-imnut għandhom jiddikjaraw il-ħażniet ta' most tal-gheneb, most tal-gheneb konċentrat, most tal-gheneb konċentrat u rettifikat u nbid miżmum minnhom fl-31 ta' Lulju lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri. Għar-rigward tal-prodotti ta' l-inbid tal-Komunità, prospetti bħal dawn m'għandhomx jinkludu dawk miksuba mill-gheneb maħsud fl-istess sena kalendarja.

Madanakollu, l-Istati Membri fejn il-produzzjoni annwali ta' l-inbid ma taqbiżx il-25000 ettolitri jistgħu jeżentaw lin-negozjanti l-ohra għajr bejjieġha bl-imnut milli jzommu hażniet żgħar mill-obbligu li jsiru l-prospetti stabbiliti fl-ewwel subparagrafu jekk l-awtoritajiet kompetenti jkunu f'pożizzjoni li jagħtu lill-Kummissjoni evalwazzjoni statistika ta' dawk il-ħażniet miżmuma fl-Istat Membru.

2. "Bejjieġh bl-imnut" fit-tifsira tal-paragrafu 1 tfisser kull persuna naturali jew ġuridika jew grupp ta' persuni bħal dawn li l-attività tan-negozju tagħhom tinkludi l-bejgħ ta' inbid fi kwantitajiet żgħar direttament lill-konsumatur, bl-eċċezzjoni ta' dawk li jużaw kantini mghammra għall-ħażna u t-tqandil ta' l-inbid fi kwantitajiet kbar.

Il-kwantitajiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu stabbiliti minn kull Stat Membru wara li jiġu meqjusa b'mod partikolari il-karatteristiċi speċjali tal-kummerċ u tad-distribuzzjoni.

3. Il-prospett imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jinkludi ta' mill-inqas l-informazzjoni speċifikata fit-Tabella D fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

IL-KAPITOLU IV

Dispożizzjonijiet komuni

L-Artikolu 7

1. L-Istati Membri għandhom ihejju l-formoli ta' mudell għad-diversi prospetti u għandhom jiżguraw li dawn il-formoli jkun fihom ta' mill-inqas l-oġġetti speċifikati fit-Tabelli A, B, Ċ u D ta' l-Anness.

Il-formoli msemmija hawn fuq m'għandhomx għalfejn jinkludu referenza esplicita għaż-żona jekk l-Istat Membru jkun kapaci jstabbilixxi dan b'ċertezza mit-tagħrif l-iehor li jinsab fil-prospett, bħaż-żona tal-produzzjoni u l-hsad totali ta' l-azjenda, jew fir-registru tad-dwieli.

It-tagħrif li jinsab fil-prospetti msemmija fl-ewwel subparagrafu għandu jiġi ċentralizzat fuq livell nazzjonali.

L-Istati Membri għandhom jadottaw kull miżura ta' kontroll meħtieġa sabiex jiżguraw l-eżattezza tal-prospetti.

Għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b' dawn il-miżuri u għandhom jibagħtu l-formoli ta' mudell mfassla skond l-ewwel subparagrafu.

2. L-Istati Membri li ż-żoni bid-dwieli tagħhom m'humieq ikbar minn 100 ett u li għandhom għad-dispożizzjoni tagħhom:

- xi ftit mit-tagħrif li jrid jidher fil-prospetti msemmija fil-Kapitoli I u II minn atti amministrattivi oħrajn jistgħu jhallu l-prospetti vojta f'dan ir-rigward;
- it-tagħrif kollu li jrid jidher fil-prospetti msemmija fil-Kapitoli I u II minn atti amministrattivi oħra jistgħu jehilsu lill-operaturi mill-obbligu li jissottomettu dawn il-prospetti.

L-Istati Membri li għalihom il-Kapitoli I u II tat-*Titolu II* tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 ma japplikawx skond l-Artikolu 21 ta' dak ir-Regolament u li għandhom għad-dispożizzjoni tagħhom:

- xi ftit mit-tagħrif li jrid jidher fil-prospetti msemmija fil-Kapitolu III minn atti amministrattivi oħra jistgħu jhallu l-prospetti vojta f'dan ir-rigward,
- it-tagħrif kollu li jrid jidher fuq il-prospetti msemmija fil-Kapitolu III minn atti amministrattivi oħra jistgħu jehilsu lill-operaturi mill-ħtieġa li jissottomettu dawn il-prospetti.

L-Artikolu 8

Għall-iskopijiet tal-mili tal-prospetti msemmija f' l-Artikoli 2 u 4, "inbejjed oħra" tfisser inbejjed miksuba minn gheneb tal-varjetajiet elenkati fil-klassifikazzjoni ta' varjetajiet ta' dwieli mfassla mill-Istati Membri skond l-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għall-istess dipartiment amministrattivi bħal ma huma l-varjetajiet ta' gheneb għall-inbid u, skond kif ikun il-każ, il-varjetajiet ta' gheneb tal-mejda, il-varjetajiet għall-produzzjoni ta' gheneb mqadded jew varjetajiet għall-produzzjoni ta' xorb alkoholiku mill-inbid.

Madanakollu, għall-iskopijiet tal-prospett li għalih issir referenza f' l-Artikolu 4, "inbejjed oħra" skond it-tifsira ta' l-ewwel subparagrafu biss tfisser inbejjed maħsuba għall-produzzjoni ta' xorb alkoholiku mill-inbid b'deskrizzjoni ta' oriġini registrata jew inbid maħsub għad-distillazzjoni obbligatorja kif imsemmi f' l-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

L-Artikolu 9

Il-kwantitajiet ta' prodotti li jridu jiġu mniżżla fil-prospetti stabbiliti f' l-Artikoli 2, 4 u 6 għandhom jiġu espressi f'ettolitri ta' inbid. Il-kwantitajiet ta' most tal-gheneb ikkonċentrat u most tal-gheneb ikkonċentrat u rettifikat mniżżla fil-prospetti msemmi f' l-Artikolu 4 għandhom jiġu espressi bħala ettolitri ta' dawn il-prodotti.

Madanakollu, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu li l-kwantitajiet fil-prospetti msemmi f' l-Artikolu 2 iridu jiġu espressi bħala qnatar minflok f'ettolitri.

Sabiex jinqalbu l-kwantitajiet ta' prodotti oħra għajr l-inbid f'ettolitri ta' nbid, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu koefċjenti li jistgħu jvarjaw bi kriterji oġġettivi differenti li jkollhom effett fuq il-konverżjoni. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw il-koefċjenti lill-Kummissjoni flimkien mas-sommarju provdut f' l-Artikolu 14.

Il-kwantità ta' nbid li trid tiddaħhal fil-prospetti tal-produzzjoni stabbiliti f' l-Artikolu 4 għandha tkun il-kwantità totali miksuba mat-tlestija tal-fermentazzjoni alkoholika prinċipali, inkluż il-fond ta' l-inbid.

L-Artikolu 10

Dan ir-Regolament m'għandu jaffettwa ebda dispożizzjoni ta' l-Istati Membri dwar prospetti tal-ħsad, tal-produzzjoni, tat-trattament u/jew tqegħid fis-suq jew ta' hażna li jipprovdu għall-provvista ta' tagħrif aktar sħiħ, u b'mod partikolari billi jiġu milquta firxa aktar wiesgħa ta' persuni minn dawk imsemmi f' l-Artikoli 2, 4 u 6.

L-Artikolu 11

1. Il-prospetti msemmi f' l-Artikoli 2 u 4 għandhom jiġu sottomessi sa mhux aktar tard mill-10 ta' Diċembru. Madanakollu, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu data jew dati aktar kmieni. Jistgħu wkoll jstabbilixxu data meta jitqiesu l-kwantitajiet miżmuma għall-iskopijiet tal-prospett.

2. Il-prospetti msemmi f' l-Artikolu 6 għandhom isiru sa mhux aktar tard mill-10 ta' Settembru għar-rigward tal-kwantitajiet miżmuma fil-31 ta' Lulju. Madanakollu, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu data jew dati aktar kmieni.

IL-KAPITOLU V

Penali

L-Artikolu 12

Il-persuni li huma meħtieġa jissottomettu l-prospetti tal-ħsad, tal-produzzjoni, tat-tqegħid fis-suq u/jew trattament jew hażna li ma jissottomettux dawn il-prospetti sad-dati stabbiliti f' l-Artikolu 11 m'għandhomx, hliet f'każijiet ta' forza maġġuri,

jikkwalifikaw għall-miżuri stabbiliti f' l-Artikoli 24, 29, 30, 34 u 35 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għas-sena ta' l-inbid in kwestjoni jew għas-sena ta' l-inbid ta' wara.

Madankollu, jekk it-termini ta' skadenza speċifikati fl-ewwel paragrafu jinqabzu b'mhux aktar minn hames granet tax-xogħol dan għandu jwassal għal tnaqqis ta' 15 % biss fl-ammonti mhallsa għas-sena tal-inbid in kwestjoni u tnaqqis ta' 30 % jekk dawk it-termini ta' skadenza jinqabzu b'mhux aktar minn 10 granet tax-xogħol.

L-Artikolu 13

1. Il-persuni li huma meħtieġa jissottomettu l-prospetti tal-ħsad, tal-produzzjoni, tat-tqegħid fis-suq u/jew trattament jew hażna li jissottomettu prospetti li jinstabu li m'humiex kompluti jew mhux eżatti mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jikkwalifikaw biss għall-miżuri msemmi f' l-Artikoli 24, 29, 30, 34 u 35 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jekk id-dettalji li jkunu neqsin jew mhux eżatti ma jkunux essenzjali għall-applikazzjoni tajba ta' dawk il-miżuri.

2. Minbarra f'każijiet ta' forza maġġuri, meta l-prospetti msemmi f'dan ir-Regolament jinstabu li m'humiex kompluti jew m'humiex eżatti mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri u meta t-tagħrif nieqes jew mhux eżatt ikun essenzjali għall-applikazzjoni tajba tal-miżuri in kwestjoni, l-Istat Membru jista' japplika l-penali li ġejjin, irrispettivament minn kull penali nazzjonali applikati:

(a) fil-każ tal-miżuri msemmi f' l-Artikoli 24, 34 u 35 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, l-ghajnuna għandha titnaqqas:

- bl-istess perċentwal bħall-aġġustament tal-perċentwal li jkun sar għall-kwantità ddikjarata, meta dak l-aġġustament ikun 5 % jew inqas,
- bid-doppju tal-perċentwal ta' l-aġġustament li jkun sar lill-kwantità ddikjarata, meta dak l-aġġustament ikun aktar minn 5 % imma mhux aktar minn 20 %.

La din l-ghajnuna u lanqas dik għas-sena ta' l-inbid li ġejja m'għandha tingħata meta l-aġġustament magħmul lill-kwantità ddikjarata jkun aktar minn 20 %.

Meta l-iżball misjub fil-prospett ikun jirriżulta minn tagħrif mogħti minn operaturi oħra u/jew assoċjati li l-ismijiet tagħhom huma mniżżla fid-dokumenti meħtieġa u dik l-informazzjoni ma tistax tiġi verifikata *a priori* mid-dikjarant, l-ghajnuna għandha titnaqqas biss bil-perċentwal ta' l-aġġustament li jkun sar;

(b) fil-każ tal-miżuri msemmi f' l-Artikoli 29 u 30 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, meta l-inbid ikkunsinnat għad-distillazzjoni jkun għadu ma ġiex imhallas, il-prezz li jrid jithallas mid-distillatur lill-produttur li jagħmel il-prospett għandu jiġi mnaqqas skond kif ġej:

- bl-istess perċentwal bħall-aġġustament li sar lill-volum iddikjarat, f'termini ta' perċentwal, meta dak l-aġġustament ikun ta' 5 % jew inqas,
- bid-doppju tal-perċentwal ta' l-aġġustament li sar lill-volum iddikjarat, meta dak l-aġġustament huwa aktar minn 5 % imma mhux aktar minn 20 %.

La dawn il-prezzijiet u lanqas dawk għas-sena ta' l-inbid li gejjja m'għandhom jiġu mħallsa meta l-aġġustament li jsir għall-kwantità jkun ta' aktar minn 20 %.

Meta l-iżball li jinstab fil-prospett jirriżulta minn taġġir forniet minn operaturi oħra u/jew assoċjati li l-ismijiet tagħhom huma mniżżla fid-dokumenti meħtieġa u dak it-tagħrif ma jstax jiġi verifikat *a priori* mid-dikjarant, l-għajjnuna għandha titnaqqas biss bil-perċentwal ta' l-aġġustament li jkun sar.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jaġġustaw l-għajjnuna li trid tithallas lid-distillatur f'proporzjon mal-prezz imħallas lill-produttur.

3. Meta l-għajjnuna msemija taht il-paragrafu 2(a) tkun diġà giet imħallsa, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jirkupraw l-għajjnuna żejda mħallsa, magħduda ma' l-interessi skond ir-rata kurrenti fl-Istat Membru mid-data tal-hlas tal-għajjnuna sa ma' jiġi rkuprat. Kull ammont żejjed imħallas bil-quddiem fuq l-għajjnuna miksuba taht ir-regoli li japplikaw għandu jithallas lura lill-aġenzija kompetenti, flimkien ma' l-interessi skond ir-rata kurrenti ta' l-Istat Membru mid-data tal-hlas bil-quddiem sa meta jiġi rkuprat.

IL-KAPITOLU VI

Il-komunikazzjonijiet li għandhom isiru mill-Istati Membri

L-Artikolu 14

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu permezz ta' dati li jippermettu li jsiru l-komunikazzjonijiet msemija f' l-Artikolu 16:

- sommarju nazzjonali tal-prospetti tal-produzzjoni msemija f' l-Artikolu 4 u, fejn xieraq, il-koeffiċjenti wżati sabiex jinqalbu l-kwantitajiet ta' prodotti oħra għajr l-inbid minn qnatar għal ettolitri ta' inbid fid-diversi reġjuni ta' produzzjoni;
- sommarju nazzjonali tal-prospetti tal-ħażna stabbiliti fl-Artikolu 6;
- stima għas-sena tas-suq kurrenti tal-volum mistenni tal-prodotti ta' l-inbid miksuba fit-territorju tagħhom;
- evalwazzjoni għas-sena tas-suq kurrenti ta' dawk id-dettalji li jippermettu li ssir stima tal-provvisti tal-prodotti ta' l-inbid u l-kwantitajiet użati fit-territorju tagħhom;
- rapport proviżorju dwar is-sena tas-suq preċedenti u rapport finali dwar is-sena tas-suq ta' qabel din.

L-Artikolu 15

1. Bil-ghan li jiġu reġistrati l-prezzijiet, l-Istati Membri, hliel għal dawk li għalihom il-Kapitolu I u II tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 ma japplikawx skond l-Artikolu 21 ta' dak ir-Regolament, għandhom jidentifikaw żoni ta' produzzjoni li jikkonsistu f'reġjuni ta' tkabbir tal-gheneb għall-inbid fejn il-produzzjoni hija ta' natura uniformi suffiċjenti.

2. L-Istati Membri għandhom jidentifikaw is-swieq f' kull zona fejn il-prezzijiet għandhom jiġu reġistrati.

3. Kull 14-il jum, il-prezzijiet ta' l-inbejjed tal-mejda homor u bojod mingħajr indikazzjoni ġeografika u l-kwantità mqieghda fis-suq għandhom jiġu reġistrati f'dawk is-swieq permezz ta' mezzi approprijati.

4. Il-prezzijiet imsemmija hawn fuq għandhom ikunu dawk għal oġġetti mhux ippakkjati kif johorġu mill-fond tal-produttur.

L-Artikolu 16

- L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni:
 - sa mhux aktar tard mill-15 ta' Settembru u t-30 ta' Novembru tas-sena ta' l-inbid kurrenti, l-estimi msemija f' l-Artikolu 14(ċ) tal-kwantità mistennija tal-prodotti ta' l-inbejjed miksuba fuq it-territorju tagħhom;
 - sa mhux aktar tard mit-30 ta' Novembru, is-sommarju tal-prospetti tal-ħażna msemija f' l-Artikolu 14(b);
 - sa mhux aktar tard mit-30 ta' Novembru, l-evalwazzjonijiet msemija f' l-Artikolu 14(d) ta' dawk id-dettalji li jippermettu li jiġu evalwati provvisti tal-prodotti ta' l-inbid u l-kwantitajiet użati fuq it-territorju tagħhom;
 - sa mhux aktar tard mill-15 ta' Novembru, ir-rapport provviżorju dwar is-sena ta' l-inbid ta' qabel u sa mhux aktar tard mill-15 ta' Marzu, ir-rapport finali għas-sena ta' l-inbid ta' qabel dik imsemmija f' l-Artikolu 14(e). Dawk ir-rapporti għandhom jintbagħtu lill-Eurostat, l-Uffiċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej;
 - sa mhux aktar tard mill-15 ta' Frar, is-sommarju tal-prospetti tal-produzzjoni msemija f' l-Artikolu 14(a) jew stima ta' dak is-sommarju. Meta tintbagħat stima, għandu jintbagħat riżultat definittiv sa mhux aktar tard mill-15 ta' April.

In-notifiki permezz ta' l-e-mail għandhom jiġu konfermati permezz ta' kunsinna bil-posta sat-termini ta' skadenza hawn fuq imsemmija, kif jidher mit-timbru tal-posta.

- L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni:
 - qabel l-1 ta' Awissu 2001:
 - id-dimarkazzjoni ta' l-oqsma tal-produzzjoni stabbiliti,
 - l-istima tal-produzzjoni tar-reġjunijiet li jiffurmaw dawn iż-żoni ta' produzzjoni għall-hames snin ta' l-inbid preċedenti,
 - l-ismijiet tas-swieq magħzula f'żona fejn il-prezzijiet iridu jiġu reġistrati.
 - l-arrangamenti adottati għar-reġistrazzjoni tal-prezzijiet;
 - kull hmistax nhar ta' Tlieta mill-1 ta' Awissu 2001, il-prezzijiet u l-kwantitajiet mqieghda fuq is-suq, flimkien ma' xi taġġir ieħor meqjus bhala utli għall-evalwazzjoni ta' l-iżviluppi fis-suq fl-oqsma ta' produzzjoni;
 - kull tibdil fid-dettalji msemija fl-ewwel u t-tielet inċiż tal-punt (a).

IL-KAPITOLU VII

Dispożizzjonijiet ġenerali u finali*L-Artikolu 17*

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar il-fatti ġodda kollha importanti li huma mistennija li jibdlu sostanzjalment l-evalwazzjoni tal-kwantitajiet disponibbli u l-kwantitajiet użati bbażati fuq tagħrif definittiv għas-snin mogħdija.

L-Artikolu 18

Flimkien ma' l-użu tagħhom għal skopijiet ta' statistika, id-*data* fil-prospetti għandha tintuża għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. B'mod partikolari, id-*data* dwar l-analiżi sistematika tal-produzzjoni finbejjed tal-mejda, inbejjed ta' kwalità *psr* u inbejjed ohra għandhom jstabbilixxu d-drittijiet u l-obbligi tal-produtturi skond dak ir-Regolament.

L-Artikolu 19

Il-Kummissjoni għandha tagħmel ċert li l-informazzjoni li tirċievi taht dan ir-Regolament tkun imqassma sew.

L-Artikolu 20

L-Artikolu 74(4) tar-Regolament (KE) Nru 1623/2000 huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

"4. L-aġenzija ta' intervent għandha tirkupra minghand il-produttur ammont ugwali għal parti mill-ġhajjnuna jew l-ġhajjnuna kollha mhallsa lid-distillatur f'każijiet meta l-produttur ma jissodisfax ir-reqwiżiti stabbiliti fir-regoli tal-Komunita dwar l-operazzjoni tad-distillazzjoni in kwestjoni, għal wahda mir-raġunijiet li ġejn:

- (a) nuqqas mill-produttur li jipprezenta l-prospett tal-ħsad, tal-produzzjoni jew tal-ħażna fiż-żmien stabbilit.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-28 ta' Ġunju 2001.

L-ammont li jrid jiġi rkuprat għandu jiġi stabbilit skond ir-regoli stabbiliti f' l-Artikolu 12 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2001 (*);

- (b) il-preżentazzjoni ta' wahda mill-prospetti msemmija fil-punt (a) li tinstab mill-awtoritajiet kompetenti li m'hijiex kompluta jew m'hijiex eżatta, meta d-*data* nieqsa jew li ma tkunx eżatta tkun essenzjali għall-applikazzjoni tal-miżura nvoluta.

L-ammont li jrid jiġi rkuprat għandu jiġi stabbilit skond ir-regoli stabbiliti f' l-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2001;

- (c) jekk ma jiġux sodisfatti l-obbligi stabbiliti f' l-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 meta n-nuqqas jinstab jew jiġi notifikat lid-distillatur wara l-ħlas tal-prezz minimu fuq il-baži ta' dikjarazzjonijiet preċedenti.

L-ġhajjnuna kollha mhallsa lid-distillatur għandha tiġi rkupata.

(*) ĠU L 176, tad-29.6.2001, p. 14."

*L-Artikolu 21***Revoki**

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2396/84 ⁽¹⁾ u (KE) Nru 1294/96 ⁽²⁾ huwa hawnhekk imħassar.

L-Artikolu 22

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ f' l-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 224, tal-21.8.1984, p. 14.

⁽²⁾ ĠU L 166, tal-5.7.1996, p. 14.

L-ANNEX

TABELLA A

PROSPETT TAL-HSAD TA' L-GHENEĦ

Dikjarant Żona uttilizzata bid-dwieli (ett):	Żona ta' produzzjoni (ett)	Kwantità ta' għeneb maħsuda (el/quintals)		Użu li sar mill-għeneb (el)				Użu ieħor (1)
		Ahmar/ rosé	Abjad	Ikkunsinnat għand kooperativa ta' l-inbid (1)		Mibjugħ lil produttur ta' l-inbid (1)		
				Għeneb	Most	Għeneb	Most	
		Ahmar/ rosé	Abjad	Ahmar/ rosé	Abjad	Ahmar/ rosé	Abjad	Abjad
1. Dwieli għal inbejded tal-mejda mingħajr indikazzjoni ġeografika								
2. Dwieli għal inbejded tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika								
3. Dwieli għal inbejded ta' kwalità <i>psr</i>								
4. Dwieli għal inbejded oħra								

(1) Il-kwantitajiet ta' għeneb ikkunsinnati għand kooperativa ta' l-inbid jew mibjugħ lil produttur ta' l-inbid huma il-kwantitajiet totali. It-tqasim ta' dawn il-kunsinni jew bejgħ huma mogħtija fir-Tabella B.

TABELLA B ⁽¹⁾**PROSPETT TAL-HSAD**

Destinatarji	Tipi ta' prodotti mibjugħa lil produttur tal-inbid jew ikkunsinnati lil koperattiva ta' l-inbid (el/quintals)							
	Għeneb u/jew most għal inbid tal-mejda				Għal inbejjed ta' kwalità psr		Għal varjetajiet ta' hafna għanijiet	
	Mingħajr indikazzjoni ġeografika		B'indikazzjoni ġeografika					
	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad	Ahmar	Abjad
1.								
.....								
.....								
.....								
.....								
2.								
.....								
.....								
.....								
.....								
3.								
.....								
.....								
.....								
.....								
4.								
.....								
.....								
.....								
.....								
5.								
.....								
.....								
.....								
.....								

⁽¹⁾ Din it-Tabella hija għal prodotti mibjugħa jew ikkunsinnati qabel ma jimtela l-prospett tal-produzzjoni.

TABELLA Ċ

PROSPETT TA' PRODUZZJONI

A. Informazzjoni dwar id-dikjarant ⁽¹⁾

.....

B. Post fejn jinżammu l-prodotti:

.....

Kategorija tal-prodotti wżati ⁽²⁾	Isen u ndinizz ta' min jissupplixxi u r-referenza tad-dokument tat-twassil (mehnuż jew dokument ieħor)	Zona tad-dwieli tal-produzzjoni minn fejn joriġinaw il-prodotti wżati	Għeneb (quintals)	Inbejjed miksuba mill-bidu tas-sena ta' l-inbid u prodotti oħra għajr nbid miżmuma fid-data tal-prospett ^(h)																		
				Inbejjed ta' fuq il-mejda				Inbejjed ta' kwalità <i>psr</i>				Inbejjed u prodotti oħra										
				Most ⁽³⁾	Inbejjed ⁽⁴⁾			Most ⁽³⁾	Inbejjed ⁽⁴⁾			Most ⁽³⁾	Inbejjed oħra									
					Mingħajr indikazzjoni ġeografika	b'indikazzjoni ġeografika	Inbejjed ⁽⁴⁾		Most ⁽³⁾	Inbejjed ⁽⁴⁾	Inbejjed oħra		Inbejjed ⁽⁴⁾	Prodotti oħra ⁽⁵⁾								
ah	ab	ah	ab	ah	ab	ah	ab	ah	ab	ah	ab											

⁽¹⁾ Fir-rigward tal-kooperattivi, il-lista ta' membri li jikkunsinnaw il-ħsad kollu tagħhom għandha tkun separata minn dik ta' membri oħra.
⁽²⁾ Għeneb, most ta' l-għeneb (most ikkonċentrat, most ikkonċentrat irretifikat, most iffermentat parzjalment), nbejjed godda li għadhom fl-istadju tal-fermentazzjoni.
⁽³⁾ Inkluzi most iffermentat parzjalment imma bl-esklużjoni ta' most ikkonċentrat u irretifikat.
⁽⁴⁾ Inkluzi nbejjed godda li għadhom fl-istadju tal-fermentazzjoni.
⁽⁵⁾ Il-prodotti kollha tas-sena ta' l-inbid oħrajn għajr daww iddikjarati fil-kolonni l-oħra u most ikkonċentrat u irretifikat miżmum fil-hin tal-prospett. Il-kwantitajiet għandhom jitmizžu skond il-kategoriji tal-prodotti.

TABELLA D
PROSPETT TA' HAŻNIET TA' NBEJJED U MOST
 miżmuma fl-31 ta' Lulju (el)

Dikjarant:
 Post fejn jinżammu l-prodotti:

	Kategorija ta' prodotti	Hażniet totali	li minnhom nbid ahmar u rosġ	li minnhom nbid abjad	Kummenti
Inbejjed	(1) Hażniet mal-produtturi: (a) nbejjed tal-mejda minghajr indikazzjoni ġeografika (b) nbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika (c) nbejjed ta' kwalità <i>psr</i>	Total			
	(2) Hażniet għand il-kummerċjanti: (a) inbejjed ta' oriġini mill-Komunità: — inbejjed tal-mejda minghajr indikazzjoni ġeografika — inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika — inbejjed ta' kwalità <i>psr</i> (b) inbejjed li joriġinaw minn pajjiżi terzi	Total			
	(3) Sommarju (1 + 2)				
Most	(1) Hażniet għand il-produtturi: (a) Most tal-gheneb ikkonċentrat (b) Most tal-gheneb irretifikat u kkonċentrat	Total			
	(2) Hażniet għand il-kummerċjanti: (a) Most tal-gheneb ikkonċentrat (b) Most tal-gheneb irretifikat u kkonċentrat	Total			
	(3) Sommarju (1 + 2)				